



ESPRESSO MAKER

DESIGN LUCA TRAZZI

**INSTRUCTIONS MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BRUKSANVISNING
MANUAL INSTRUCTION**

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

NELL'UTILIZZO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE DEVONO ESSERE SEMPRE OSSERVATE LE SEGUENTI MISURE DI SICUREZZA:

- 1 Leggere attentamente le istruzioni.
- 2 Non toccare mai una superficie calda. Usare manici o pulsanti.
- 3 Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina o in acqua o altro liquido.
- 4 Se l'apparecchio viene utilizzato da bambini o vicino a bambini, sorvegliare attentamente.
- 5 Disinserire la spina sia dall'apparecchio che dall'impianto elettrico quando:
 - l'apparecchio non viene utilizzato;
 - se ne esegue la pulizia;
 - si riempie il serbatoio dell'acqua.
 Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore Generale (1) sia in posizione OFF. Lasciar raffreddare prima di aggiungere o levare parti accessorie e prima della pulizia.
- 6 Non utilizzare un apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, o se l'apparecchio mostra segni di cattivo funzionamento oppure se ha subito qualche danno. Riportare l'apparecchio al concessionario autorizzato più vicino per controlli o riparazioni.
- 7 L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- 8 Non utilizzare all'esterno.
- 9 Non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi, impedite che esso venga a contatto con superfici calde.
- 10 Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- 11 Non utilizzate l'apparecchio per scopi diversi da quello previsto.
- 12 **CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.**



WWW.FRANCISFRANCIS.COM



La macchina per espresso X4 impiega il sistema **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: per un corretto funzionamento è necessario utilizzare i serving E.S.E., facilmente riconoscibili dal marchio impresso sulle confezioni, lo stesso che si ritrova anche sulle macchine per espresso. Il sistema E.S.E. garantisce una serie di vantaggi: la qualità del caffè espresso rimane sempre costante indipendentemente dall'esperienza del consumatore nel prepararlo, l'impiego è facile e molto veloce, la pulizia del sistema è estremamente semplice. È fondamentale conservare i serving E.S.E. in un recipiente chiuso in ambiente secco e ventilato.

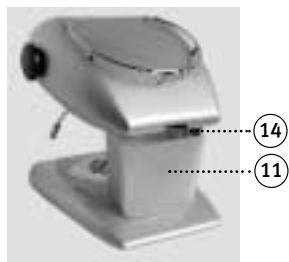
REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il piano (9), il porta-filtro (7), il serbatoio (11), il tubo uscita vapore e il foro di aspirazione aria (8).

IMPORTANTISSIMO: mai immergere la macchina in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio (11) deve essere regolarmente sostituita. Dopo il cambio dell'acqua verificate che il tubo di aspirazione (14) sia collocato all'interno del serbatoio (11). Si consiglia di utilizzare, ogni tre mesi, una miscela per la rimozione del calcare appositamente studiata per macchine per espresso. Per gustare un espresso perfetto si consiglia di mantenere calde le tazze utilizzando lo scaldatasse (13) incorporato nella macchina.

- 1 INTERRUTTORE GENERALE (0/I)
- 2 PULSANTE TEMPERATURA
- 3 PULSANTE CAFFÈ
- 4 PULSANTE VAPORE
- 5 DISPLAY
- 6 ALLOGGIO PORTA-FILTRO
- 7 PORTA-FILTRO
- 8 TUBO USCITA VAPORE (CAPPUCCINO)
- 9 PIANO
- 10 VASSOIO SGOCCIOLIO
- 11 SERBATOIO ACQUA FREDDA
- 12 VALVOLA VAPORE
- 13 SCALDA-TAZZE
- 14 TUBO DI ASPIRAZIONE ACQUA



PROCEDURA RAPIDA DI UTILIZZO

- ① Riempite il serbatoio dell'acqua (11).
- ② Inserite la spina al collegamento elettrico.
- ③ Premete il pulsante di accensione on/off (1) Il display si accende. La X4 esegue automaticamente il controllo del livello dell'acqua nella caldaia: se manca acqua, la macchina aziona la pompa di carico. Sul display appare la scritta H2O. Terminato il caricamento dell'acqua, viene visualizzata la temperatura della caldaia.
- ④ Per attivare la macchina premete il pulsante della temperatura (2). Attendete che la macchina raggiunga la temperatura necessaria. Quando l'immagine della tazzina sul display smette di lampeggiare, la macchina è pronta per fare un espresso.
- ⑤ Mettete un serving ESE nel porta-filtro (7) con il marchio verso il basso. Inserite il porta-filtro nel suo alloggiamento (6) facendolo ruotare fino a trovare resistenza. Appoggiate una tazzina sul piano della macchina.
- ⑥ Ora è possibile preparare un espresso. Premete il pulsante (3) una volta: l'estrazione programmata dura 15 secondi. Premendo invece due volte consecutive l'estrazione programmata dura 25 secondi: si ottiene così un caffè lungo.



FUNZIONE VAPORE

La X4 può fornire vapore o acqua calda per la preparazione di cappuccini o the. Per avere il vapore, sul display si deve vedere la TEMPERATURA. Premete il pulsante (4).



Sul display scomparirà l'immagine della tazzina mentre apparirà quella del vapore. La macchina si porterà automaticamente ad una temperatura più elevata. Quando l'immagine del vapore smetterà di lampeggiare, la macchina sarà pronta.



Ruotate in senso antiorario la manopola (12) e regolate l'uscita del vapore dal tubo (8).



FUNZIONE ACQUA

Per avere l'acqua calda, sul display si deve vedere la TEMPERATURA. Quando l'immagine della tazzina non lampeggia, si dovrà ruotare in senso antiorario la manopola (12), e tenendo premuto il pulsante (3) l'acqua uscirà dal tubo (8). Ricordarsi di richiudere la manopola dopo aver rilasciato il pulsante e quindi terminata l'erogazione dell'acqua.



ATTENZIONE: durante la fuoriuscita del vapore e dell'acqua, il tubo (8) è molto caldo.



PREPARAZIONE DI UNO O PIÙ CAPPUCCINI

ATTENZIONE: ESEGUIRE LA PROCEDURA RISPETTANDO L'ORDINE INDICATO! NON È POSSIBILE L'OPERAZIONE CONTRARIA.

Attivate la macchina premendo il pulsante della temperatura (2). Quando sarà raggiunta la temperatura necessaria preparate uno o più caffè a seconda delle vostre necessità.



- 1 Ora predisponete la macchina in funzione vapore premendo il pulsante (4) ed attendere che sia raggiunta la temperatura necessaria. Aprite un poco, in senso antiorario, la manopola (12) e fate fuoriuscire l'acqua residua dal tubo (8) fino all'arrivo del vapore. Quando inizia ad uscire vapore, chiudete la manopola (12).



- 2 Collocate un recipiente con il latte sotto il tubo di uscita del vapore (8) in modo da immergerne una parte. Poi aprite lentamente la manopola (12) per ottenere il vapore desiderato.



Un apposito foro a lato dell'ugello rende possibile l'assorbimento di una piccola parte di aria che miscelandosi con il latte lo trasforma in schiuma per cappuccino.

Se ciò non avviene, modificate la posizione del recipiente affinché il foro di aspirazione aria non venga coperto dal latte.

È preferibile usare latte molto freddo.

Se dopo aver preparato uno o più cappuccini si desidera preparare un altro caffè, è necessario riportare la macchina in posizione caffè premendo il pulsante (4), aprire la manopola del vapore (8) e attendete che la il simbolo della tazzina smetta di lampeggiare. A questo punto richiudete la manopola del vapore ed preparate nuovamente un caffè.

NB: la quantità del primo caffè preparato potrà essere minore di quella predisposta.



PROGRAMMAZIONE DELLA X4

La X4 offre la possibilità di programmare le seguenti funzioni:

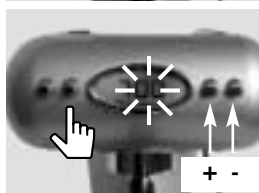
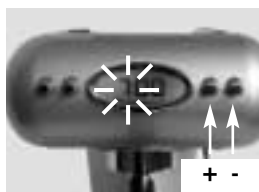
- ORA
- ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- TEMPERATURA DELL'EROGAZIONE
- DURATA DELL'EROGAZIONE

PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

Premete per 3 secondi circa il pulsante (2). Il numero dell'ora lampeggia.



Utilizzate i pulsanti (3) e (4) per regolare le ore. Premete nuovamente il pulsante (2) per regolare i minuti: avete programmato l'ora corrente. Attendete qualche istante per vedere l'ora sul display, oppure premete ancora una volta il pulsante (2) per passare alla programmazione P1.



Quando l'orario appare sul display, la X4 è in modalità attesa. Questo vuol dire che **la macchina consente un significativo risparmio energetico** mantenendo le funzioni programmate. Premendo il pulsante (2), al posto dell'orologio viene visualizzata la temperatura. Ora la macchina è operativa. Quando la tazzina sul display avrà finito di lampeggiare sarete in grado di preparare il vostro caffè espresso.



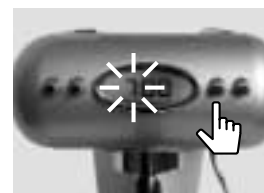
PROGRAMMAZIONE DELL'ACCENSIONE-SPEGNIMENTO (P1,P2,P3)

Questa funzione permette di attivare o disattivare la macchina in tre periodi distinti nell'arco della stessa giornata. Sul display si deve vedere l'ORA.

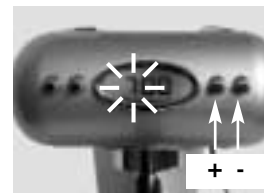
Per programmare P1 fare come segue. Premete per 3 secondi circa il pulsante (2). Premete ancora due volte lo stesso pulsante. Apparirà la scritta P1.



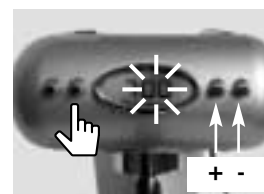
Premete ora il pulsante (3) o (4): l'ora che corrisponde all'accensione lampeggia.



Utilizzate i pulsanti (3) e (4) per regolare le ore.



Premete il pulsante (2) per regolare i minuti. Premete ancora il pulsante (2) per impostare l'ora di spegnimento. Regolate l'orario come descritto prima.



Attendete qualche istante. Sul display riapparirà l'ora corrente con l'aggiunta della scritta PROGRAM (ciò significa che almeno uno dei tre programmi è attivo).



Per programmare P2 e P3 procedere come per P1, premendo più volte il pulsante (2) fino all'apparizione del programma scelto. Per la disattivazione dei programmi, sul display deve apparire l'ORA corrente. Premere il pulsante (3) per selezionare il programma desiderato e disattivarlo o attivarlo premendo il pulsante (4). La scritta PROGRAM relativa al programma scelto scomparirà.

PROGRAMMAZIONE DELLA TEMPERATURA DI EROGAZIONE DEL CAFFÈ

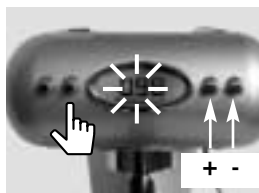
La X4 è regolata per avere una temperatura di erogazione standard pari a 98°C., che si può verificare premendo il pulsante (4).



La temperatura è regolabile secondo le vostre esigenze. Per modificarla, premete per 3 secondi circa il pulsante (2).



Continuate a premere lo stesso pulsante fino a quando vedrete apparire l'indicazione della temperatura di erogazione che lampeggia: premete quindi i pulsanti (3) o (4) per impostarla (la temperatura impostabile è compresa tra 80°C e 103°C).



Premendo il pulsante (2) sul display riapparirà l'ORA corrente.



PROGRAMMAZIONE DELLA DURATA D'EROGAZIONE DEL CAFFÈ (C1,C2)

Premendo una sola volta il pulsante (3), avrete un caffè espresso con un tempo di erogazione pari a 15 secondi (C1).



Se, invece, premete lo stesso pulsante per due volte consecutive avrete un caffè espresso con un tempo di erogazione pari a 25 secondi (C2), che corrisponde circa ad un caffè lungo.



Tuttavia, è possibile modificare il tempo di erogazione secondo le vostre esigenze. Per fare questo, sul display si deve vedere la TEMPERATURA. Predisponete la macchina per fare un caffè espresso.



A questo punto premete il pulsante (2) fino a quando appare la scritta C1.



Procedere con l'erogazione del caffè tenendo premuto il pulsante (3) per il tempo necessario ad ottenere la quantità di caffè desiderata. Al termine dell'erogazione la macchina avrà memorizzato il tempo corrispondente. Allo stesso modo procedere per modificare il tempo C2.



SEGNALAZIONE DI MALFUNZIONAMENTO

Quando la temperatura interna della caldaia supera i 138°C e prima dell'attivazione delle sicurezze termiche, sul display appare la scritta lampeggiante ALL. In questo caso, non è possibile effettuare nessuna operazione. Dovrete attendere affinché la temperatura d'esercizio verrà ripristinata.



CARATTERISTICHE TECNICHE

ATTENZIONE! COLLEGARE LA MACCHINA SOLAMENTE AD UN IMPIANTO CONFORME ALLE NORME VIGENTI. VERIFICATE LA CORRISPONDENZA DEI DATI RIPORTATI SULLA MACCHINA PRIMA DI COLLEGARLA ALL'IMPIANTO ELETTRICO.

EUROPA: VOLTAGGIO: 230V 50Hz POTENZA: 1050 W
USA: VOLTAGGIO: 120V 60Hz POTENZA: 1100 W

IL PRODUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE O MIGLIORAMENTI SENZA PREAVVISO.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BEIM GEBRAUCH VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN MÜSSEN IMMER DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE BEACHTET WERDEN:

- 1 Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
 - 2 Berühren Sie keine heißen Flächen. Griffe oder Tasten benutzen.
 - 3 Um Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen zu vermeiden, nie das Kabel oder den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
 - 4 Wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es von Erwachsenen überwacht werden.
 - 5 Den Stecker aus der Steckdose sowie aus der Maschine herausziehen,
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird
 - wenn es gereinigt wird
 - wenn der Tank aufgefüllt wird.
- Bevor die Maschine ausgesteckt wird, bitte den Hauptschalter auf Off stellen. Vor dem Anbringen oder Entfernen von Zusatzteilen und vor der Reinigung abkühlen lassen.
- 6 Nie ein Gerät gebrauchen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, oder wenn das Gerät Anzeichen für Funktionsprobleme aufweist bzw. wenn es irgendwie beschädigt wurde. Das Gerät der nächsten autorisierten Servicestelle zur Kontrolle oder Reparatur zurückbringen.
 - 7 Der Gebrauch von Zusatzgeräten, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, kann Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen von Personen verursachen.
 - 8 Nicht im Freien verwenden.
 - 9 Das Kabel nicht von Tischen, Theken u.ä. herabhängen lassen und verhindern, dass es mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt.
 - 10 Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.
 - 11 Das Gerät nicht für andere Zwecke als die in der Bedienungsanleitung vorgesehenen benutzen.
 - 12 **BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.**



Die Espressomaschine X4 arbeitet mit dem **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)-SYSTEM**: Für ein reibungsloses Funktionieren müssen die E.S.E.-Portionen benutzt werden; sie sind leicht erkennbar am aufgedruckten Markenzeichen auf der Verpackung, das sich auch auf den Espressomaschinen befindet. Das System E.S.E. garantiert eine Reihe von Vorteilen: Die Qualität des Kaffees bleibt sich gleich, unabhängig von der Erfahrung der zubereitenden Person, die Anwendung ist leicht und sehr rasch, die Reinigung des Systems äusserst einfach. Es ist sehr wichtig, die E.S.E.-Portionen in einem geschlossenen Behälter an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufzubewahren.

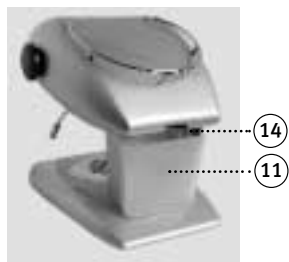
ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GERÄTES

Wir empfehlen Ihnen, das Abtropfgitter (9), den Siebhalter (7), den Wassertank (11), die Dampfdüse und die Luftansaugöffnung (8) regelmässig zu reinigen.

ÄUSSERST WICHTIG: Das Gerät nie in Wasser tauchen oder in der Geschirrspülmaschine reinigen. Der Inhalt des Wassertanks (11) sollte regelmässig ausgewechselt werden. Nach dem Wasserwechsel sicherstellen, dass der Ansaugschlauch (14) ins Innere des Wassertanks (11) reicht. Es empfiehlt sich, die Maschine periodisch (hängt vom Kalkgehalt des Wassers ab.) mit einem speziell für Espressomaschinen entwickelten Kalklösungsmittel zu entkalken (keinen Essig benutzen).

Für einen perfekten Espresso genuss empfiehlt es sich, die Tassen auf dem Tassenwärmer (13) vorzuwärmen.

- 1 HAUPTSCHALTER ON/OFF
- 2 TEMPERATURTASTE
- 3 TASTE FÜR KAFFEE
- 4 TASTE FÜR DAMPF
- 5 DISPLAY
- 6 SIEBHALTERFÜHRUNG
- 7 SIEBHALTER
- 8 DAMPFHAHN FÜR HEISSWASSER UND CAPPUCCINO
- 9 ABTROPFGITTER
- 10 ABTROPFSCHALE
- 11 WASSERTANK
- 12 DAMPFRAD
- 13 TASSENABLAGE (BEHEIZT)
- 14 ANSAUGSCHLAUCH



KURZANLEITUNG

- 1 Füllen Sie den Wassertank (11) auf.
- 2 Schliessen Sie den Stecker an die elektrische Leitung an.
- 3 Drücken Sie den Hauptschalter on/off (1). Das Display leuchtet auf. Die X4 führt automatisch eine Kontrolle des Wasserstandes im Heizkessel aus: Wenn zu wenig Wasser vorhanden ist, setzt die Maschine die Wasserpumpe in Betrieb. Auf dem Display erscheint die Schrift H₂O. Nach Beendigung des Wasserauffüllvorgangs wird die momentane Temperatur im Heizkessel angezeigt.
- 4 Um die Maschine zu aktivieren drücken Sie die Temperaturtaste (2). Warten Sie, bis die Maschine die nötige Temperatur erreicht hat. Wenn das Tassensymbol auf dem Display aufhört zu blinken, ist die Maschine bereit um Kaffee zu machen.
- 5 Legen Sie eine E.S.E.-Portion mit dem Markenzeichen gegen unten in den Siebhalter (7) ein. Den Siebhalter fest in den Brühkopf (6) eindrehen. Stellen Sie eine Tasse auf das Abtropfgitter (9)
- 6 Jetzt drücken Sie für die Zubereitung des Espressos einmal die Taste (3). Die programmierte Zubereitung dauert 15 Sekunden; wenn Sie die Taste (3) zweimal hintereinander drücken dauert die programmierte Zubereitung 25 Sekunden und Sie erhalten einen langen Espresso; anschliessend können Sie Ihren Espresso geniessen. Die Maschine ist werksseitig auf 98° Celsius und 15 respektive 25 Sekunden eingestellt.



DAMPF

Mit der X4 kann Cappuccino oder Tee erzeugt werden. Damit Sie Dampf erzeugen können, muss auf dem Display die TEMPERATUR erscheinen. Drücken Sie die Taste (4).



Auf dem Display wird das Tassensymbol verschwinden und das Dampfsymbol erscheinen. Die Maschine wird automatisch ihre Temperatur erhöhen. Wenn das Dampfsymbol aufhört zu blinken, ist die Maschine bereit.



Drehen Sie das Dampfrad (12) im Gegenuhrzeigersinn und regulieren Sie den Dampfaustritt.

**HEISSES WASSER**

Um heisses Wasser zu erhalten, muss auf dem Display die TEMPERATUR erscheinen. Wenn das Tassensymbol nicht blinkt, drehen Sie das Dampfrad im Gegenuhrzeigersinn und halten Sie die Taste (3) gedrückt. Das heisse Wasser fließt aus dem Hahn aus. Vergessen Sie nicht, das Dampfrad zu schliessen nachdem Sie die Taste (3) losgelassen haben.



ACHTUNG: Während des Dampfaustritts ist die Düse (8) sehr heiss. Drücken Sie noch einmal den Schalter (4), um die Funktion DAMPF auszuschalten.

**ZUBEREITUNG EINES ODER MEHRERER CAPPUCCINOS**

ACHTUNG: BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN GENAU IN DER ANGEGEBENEN REIHENFOLGE

Aktivieren Sie die Maschine durch Drücken der Taste (2). Wenn die erforderliche Temperatur erreicht ist, können Sie einen oder mehrere Espresso zubereiten.



- 1 Jetzt kann die Maschine durch Drücken der Taste (4) auf Dampf vorbereitet werden. Warten Sie bis die erforderliche Temperatur erreicht ist. Drehen Sie leicht im Gegenuhrzeigersinn am Dampfrad (12) und lassen Sie das Restwasser aus der Düse (8) auslaufen, bis Dampf austritt. Danach schliessen Sie das Dampfrad (12).



- 2 Stellen Sie einen Behälter mit Milch unter die Dampfaustrittsdüse (8) und tauchen Sie diese ein wenig in die Milch ein. Dann öffnen Sie das Dampfrad (12), um den gewünschten Dampf zu erhalten.



Eine kleine Öffnung oberhalb der Düse ermöglicht das Ansaugen von wenig Luft, die sich dann mit der Milch mischt und diese so für den Cappuccino aufschäumt. Wenn dies nicht geschieht, ändern Sie die Stellung des Behälters so, dass die Luftansaugeöffnung (8) nicht von der Milch bedeckt ist. Es wird empfohlen, sehr kalte Milch zu verwenden. Wenn nach der Zubereitung eines oder mehrerer Cappuccinos ein weiterer Kaffee gewünscht wird, ist es notwendig die Maschine durch Drücken der Taste (4) auf Kaffeetemperatur zu bringen, den Dampfahh aufzudrehen und zu warten bis das Symbol (Tasse) zu leuchten aufhört. Dann den Dampfahh schliessen, nun ist die Maschine bereit für den nächsten Kaffee. **N.B.** Beim nächsten Kaffeebezug kann die Wassermenge kleiner sein, als die des vorher zubereiteten Kaffees.



PROGRAMMIERUNG DER X4

Die X4 bietet die Programmierung folgender Funktionen an:

UHRZEIT

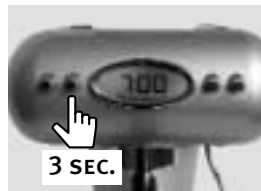
EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN

TEMPERATUR BEI DER KAFFEEZUBEREITUNG

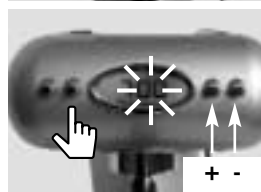
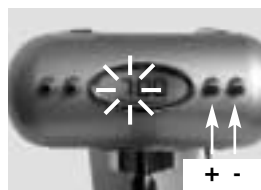
DAUER DER KAFFEEZUBEREITUNG

PROGRAMMIERUNG DER UHRZEIT

Drücken Sie ungefähr 3 Sekunden lang die Taste (2). Die Zeitangabe blinkt.



Benutzen Sie die Tasten (3) und (4), um die Stunden einzustellen. Drücken Sie nochmals die Taste (2), um die Minuten einzustellen. Sie haben nun die Tageszeit eingestellt. Wenn Sie jetzt nochmals die Taste (2) drücken, erscheint die Zeit auf dem Display.



Wenn die Zeitangabe auf dem Display erscheint, befindet sich die X4 in Warteposition. Das heisst, **die Maschine befindet sich im Energiesparmodus**, unter voller Beibehaltung der programmierten Funktionen. Wenn Sie die Taste (2) drücken, erscheint statt der Uhrzeit die Temperatur. Sobald das Tassensymbol nicht mehr blinkt können Sie Ihren Espresso zubereiten.



PROGRAMMIERUNG DER EINSCHALTUNG/AUSSCHALTUNG (P1,P2,P3)

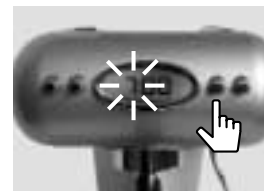
Diese Funktion erlaubt die Aktivierung oder Deaktivierung der Temperatur für drei bestimmte Zeitabschnitte im Laufe eines Tages. Auf dem Display muss die UHRZEIT sichtbar sein.



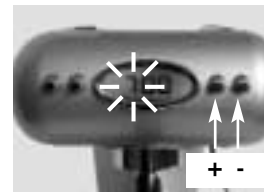
Um P1 zu programmieren, gehen Sie folgendermassen vor: Drücken Sie ungefähr 3 Sekunden lang die Taste (2). Drücken Sie anschliessend noch zweimal dieselbe Taste. Es erscheint die Anzeige P1.



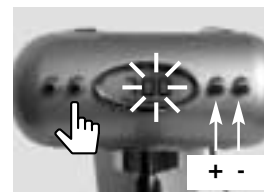
Drücken Sie nun die Taste (3) oder (4): Es erscheint die Uhrzeit für die Einschaltung und blinkt.



Drücken Sie die Tasten (3) und (4), um die Stunden einzustellen.



Drücken Sie nochmals die Taste (2), um die Minuten einzustellen. Drücken Sie ein weiteres Mal die Taste (2), um die Uhrzeit für die Ausschaltung anzupassen.



Stellen Sie die Uhrzeit wie vorher beschrieben ein. Warten Sie ein paar Sekunden oder drücken Sie die Taste (3). Das Display wird zur Anzeige der aktuellen Uhrzeit zurückkehren und zusätzlich die Aufschrift PROGRAM anzeigen. (Das bedeutet, dass mindestens eines der drei Programme aktiv ist).



Um P2 und P3 programmieren zu können, drücken Sie die Taste (2) und gehen Sie nachher wie bei P1 beschrieben vor. Um die Programmierung zu deaktivieren, muss auf dem Display die UHRZEIT sichtbar sein. Drücken Sie die Taste (3). Wählen Sie das Programm aus, das Sie deaktivieren möchten, und drücken Sie die Taste (4). Das Display zeigt nun die programmierte Uhrzeit an. Die Anzeige PROGRAM verschwindet.

PROGRAMMIERUNG DER TEMPERATUR BEI DER KAFFEEZUBEREITUNG

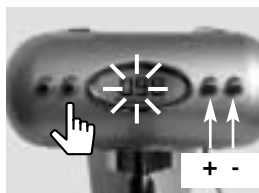
Die X4 ist auf eine Standardtemperatur von 98° bei der Kaffeezubereitung eingestellt. Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur, indem Sie die Taste (2) drücken.



Sie können die Temperatur bei der Kaffeezubereitung auch nach Ihren eigenen Wünschen einstellen. Um die Temperatur zu verändern, drücken Sie ungefähr 3 Sekunden lang die Taste (2).



Drücken Sie die Taste weiter, bis die blinkende Temperaturanzeige für die Kaffeezubereitung erscheint. Drücken Sie anschließend die Tasten (3) oder (4), um die Temperatur zu verändern. Die programmierbare Temperatur liegt zwischen 80° und 103° Celsius.



Drücken Sie die Taste (2), um sie zu speichern.



PROGRAMMIERUNG DER DAUER DER KAFFEEZUBEREITUNG (C1,C2)

Wenn Sie nur einmal die Taste (3) drücken, erhalten Sie einen NORMALEN Espresso. Die Kaffeezubereitung dauert ungefähr 15 Sekunden (C1).



Wenn Sie dieselbe Taste zweimal hintereinander drücken, erhalten Sie einen langen Espresso. Die Kaffeezubereitung dauert ungefähr 25 Sekunden (C2).



Sie können die Dauer der Kaffeezubereitung aber auch nach Ihren eigenen Bedürfnissen verändern. Damit Sie diese Änderung vornehmen können, muss auf dem Display die TEMPERATUR erscheinen. Bereiten Sie die Maschine für die Zubereitung eines Espressos vor.



Drücken sie nachher die Taste (2), bis die Anzeige C1 erscheint.



Fahren Sie mit der Kaffeezubereitung fort und halten Sie dabei die Taste (3) gedrückt. Am Ende der Zubereitung wird die Maschine die entsprechende Zeitdauer speichern. Auf dieselbe Art und Weise können Sie die Zeit C2 verändern.



BEI STÖRUNG

Wenn, aus welchem Grund auch immer, die Innentemperatur im Boiler 138°C überschreitet (das heisst vor Aktivierung des Ueberhitzungsschutzes), erscheint auf dem Display die blinkende Anzeige ALL und es können keine weiteren Vorgänge mehr betätigt werden. Sobald die Temperatur wieder auf dem normalen Level ist, verschwindet das Zeichen ALL und die Maschine ist wieder funktionstüchtig.

**TECHNISCHE DATEN:**

ACHTUNG: SCHLIESSEN SIE IHR GERÄT NUR AN EINER NORM STECKDOSE AN. KONTROLLIEREN SIE, OB IHRE NETZSPANNUNG MIT DEN ANGABEN AUF DEM TYPENSCHILD DES GERÄTES ÜBEREINSTIMMT.

EUROPA SPANNUNG: 230V 50Hz LEISTUNG: 1050W
USA SPANNUNG: 120V 60Hz LEISTUNG: 1100W

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, ÄNDERUNG ODER VERBESSERUNGEN OHNE VORANZEIGE ANZUBRINGEN

IMPORTANT SAFEGUARDS

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING:

- 1 Read all instructions.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs or machine in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from power socket when not in use and before cleaning. Let cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorised service facility for examination, repair, or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Do not use appliance for anything other than its intended use.
- 12 **SAVE THESE INSTRUCTIONS**



The X4 espresso machine uses the **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E) SYSTEM:** for best results, we recommend using the E.S.E. servings, which are easily recognisable by the E.S.E. logo on the package. The E.S.E. system guarantees several benefits: the quality of the espresso coffee remains constant regardless of the user's experience. The system is very easy to use, quick, and extremely easy to clean. It is very important, however, that you store E.S.E. servings in a closed, airtight container so that they remain fresh.
NB: The X4 also uses pre-ground coffee, if you have the ground coffee handle.

GENERAL INFORMATION FOR USING THE UNIT

We recommend that the grill (9), the drip tray (7), the water tank (11), the steam nozzle and air intake opening (8) are cleaned regularly.

EXTREMELY IMPORTANT: never immerse the appliance in water or clean in a dishwasher.

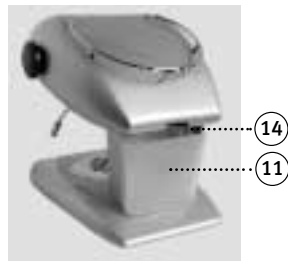
The contents of the water tank (11) should be changed regularly.

After changing water, ensure that the suction hose (14) reaches into the inside of the water tank (11).

It is recommended that the machine be decalcified regularly (depending on the hardness of the water) using a decalcification agent specifically developed for espresso machines. (Use no vinegar!)

For perfect espresso enjoyment, it is recommended that the cups are warmed in advance on the cup warmer (13).

- 1 ON/OFF SWITCH
- 2 TEMPERATURE BUTTON
- 3 BUTTON FOR COFFEE
- 4 BUTTON FOR STEAM
- 5 DISPLAY
- 6 FILTER-HOLDER GUIDE
- 7 FILTER-HOLDER
- 8 STEAM NOZZLE FOR HOT WATER AND CAPPUCCINO
- 9 GRILL
- 10 DRIP TRAY
- 11 WATER TANK
- 12 STEAM KNOB
- 13 CUP STORAGE (HEATED)
- 14 WATER-INTAKE TUBE



SHORT INSTRUCTIONS

- ① Fill the water tank (11).
- ② Connect the plug to the electrical supply.
- ③ Press the On/Off button (1). The display will illuminate. The X4 will carry out an automatic check of the water level in the heating tank: If there is insufficient water, the machine will switch on the water pump. The lettering H2O will appear in the display. After the water filling process is complete, the current water temperature in the heating tank will be displayed.
- ④ Press the temperature button (2) to activate the machine. Wait until the machine has reached the required temperature. After the cup symbol on the display ceases to flash, the machine is ready to make coffee. NB: the machine will not make espresso if it is not in the correct temperature range.
- ⑤ Place a single E.S.E. portion, with its logo face down, into the filter-holder (7). Next, twist the filter-holder holder firmly into the infusion head (6). Place a cup onto the perforated plate (9).
- ⑥ Now press the coffee button (3) once to prepare an espresso. The programmed preparation will take 15 seconds; if the coffee button (3) is pressed twice in succession, the programmed preparation will take 25 seconds and you will receive a long espresso. Afterwards, you can enjoy your espresso. Factory settings for the machine are: temperature, 98 degrees C and extraction time, 15 seconds and 25 seconds respectively.



STEAM

The X4 can generate steam or hot water for the preparation of cappuccino or tea. In order to generate steam, the TEMPERATURE must appear on the display. Press the steam button (4).



The cup symbol will disappear from the display and the steam symbol will appear. The machine will now automatically increase its operating temperature. The machine is ready when the steam symbol ceases to flash.



Turn the steam knob (12) in an anti-clockwise direction to regulate the exit of steam. Press the steam button (4) once again to switch off the STEAM function.

**HOT WATER**

To make hot water, the TEMPERATURE must appear on the display. After the cup symbol has ceased flashing, turn the steam knob in an anti-clockwise direction while keeping button (3) depressed. Hot water will now flow out of the nozzle. Do not forget to close the steam knob after you have released the button (3).



CAUTION: the nozzle (8) is extremely hot during steam exit.

**PREPARING ONE OR SEVERAL CAPPUCCINOS**

IMPORTANT: PLEASE FOLLOW THE DESCRIBED INSTRUCTIONS AND SEQUENCE EXACTLY!

Be sure to make the coffee for your cappuccino first, before steaming the milk. (After steaming, the machine will be too hot and you'll have to wait for the temperature to return to the coffee range). Activate the machine by pressing button (2). Once the required operating temperature has been reached you may prepare one or more coffees.



- 1 The machine can now be prepared for steam by pressing the steam button (4). Wait until the required temperature has been reached. Turn the steam wheel (12) slightly in an anti-clockwise direction and allow any residual water to exit the nozzle (8) until steam starts to exit. Now close the steam knob (12).



- 2 Place a container of milk under the steam exit nozzle (8) and immerse this slightly into the milk. Now open the steam wheel (12) to obtain the required steam.



A small opening above the nozzle enables a small amount of air to be drawn in, which then mixes with the milk causing the required frothiness for a cappuccino. If this does not take place, lower the position of the container so that the air intake opening (8) is not covered by milk. We recommend that very cold milk is used. If, after the preparation of one or more cappuccinos, you want to make another coffee, it will be necessary to re-set the machine to coffee by pressing the button (4), open the steam knob until the temperature goes down to 100, and wait until the cup symbol ceases to illuminate. Next, close the steam wheel. The machine is now ready to prepare the next coffee. **NB:** when the next coffee is made, the water quantity may be slightly less than that for the previously prepared coffee.



PROGRAMMING THE X4

The X4 allows the following functions to be programmed:

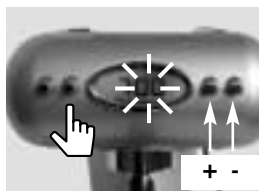
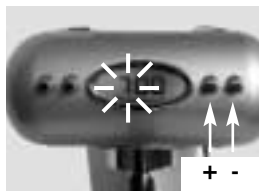
- CLOCK TIME
- SLEEP/ACTIVE MODES
- TEMPERATURE AT WHICH COFFEE IS PREPARED
- DURATION OF COFFEE PREPARATION

PROGRAMMING THE CLOCK TIME

Depress the temperature button (2) for approximately 3 seconds. The time display will flash.



Use buttons (3) and (4), to set the hours. Press button (2) again to set the minutes. You have now set the clock time. Press button (2), (or after a few seconds) this time will be displayed.



If the time is shown on the display, the X4 is in sleep mode. This means that **the machine is in an energy-saving mode** while retaining full programmed functionality. If you want to use the machine while it is in SLEEP mode, just press button (2), the temperature will be displayed and the machine will be in ACTIVE mode. When the cup stops blinking, you will be able to prepare an espresso.

NB: Unplugging the machine, or using the on/off button (1) to turn it off will result in the loss of any machine setting you have programmed after about 8 hours. When the machine is turned on again, the machine will revert to the factory “default” settings.



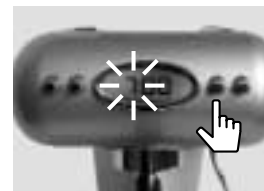
PROGRAMMING THE SWITCH ON / SWITCH OFF FUNCTION (P1,P2,P3)

This function allows you to program three active periods for the machine throughout the day (P1, P2 and P3). On the display, you will see “L'ORA” (TIME).

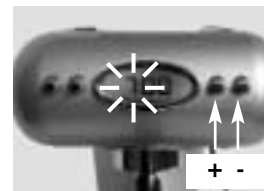
To program P1, proceed as follows: Press button (2) for approximately 3 seconds. Next, press the same button two more times. P1 will now be displayed.



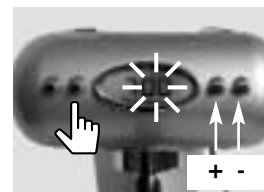
Now press button (3) or (4): the clock time for the ACTIVE function will appear and flash.



Press buttons (3) and (4) to set the hours.



Press button (2) once again to set the minutes. Now, press button (2) a further time, to change the clock time for the sleep function.



Set the clock time as described above. Now, wait a few seconds or press button (3). The display will revert to showing the current clock time and also show the word 'PROGRAM'. (This means that at least one of the three programs is active).



To program P2 and P3, press button (2) and proceed in the same manner as described for P1. In order to deactivate the programming, the CLOCK TIME must be visible on the display. Press button (3). Select the programme that you wish to deactivate and then press button (4). The display will now show the programmed clock time. The word 'PROGRAM' will disappear.

PROGRAMMING THE TEMPERATURE FOR COFFEE PREPARATION

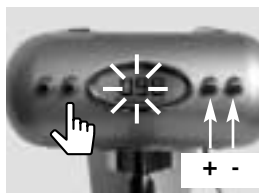
The X4 has been set to a standard temperature of 98° C for coffee preparation. You can verify the set temperature by pressing button (4).



You can also change the temperature for coffee preparation to your own requirements. To change the temperature, depress button (2) for approximately 3 seconds.



Next, continue pressing the button until the flashing temperature display for coffee preparation appears. Now, press button (3) or (4) to change the temperature. The programmable temperature range is between 80° and 103° Celsius.



Press button (2) to save this value.



PROGRAMMING THE EXTRACTION TIME (C1,C2)

If you press button (3) once, you will obtain a NORMAL espresso. Coffee preparation will take approximately 15 seconds (C1).



If you press the same button twice in succession, you will obtain a long espresso. Coffee preparation will take approximately 25 seconds (C2).



You can also change the duration of coffee extraction to suit your own requirements. To be able to make this change, the TEMPERATURE must be shown on the display. If the temperature is not shown on the display, press button (2). Put coffee in the filter-holder as if you were going to make an espresso. (You must have coffee in the filter-holder in order to set the extraction time correctly). Now, press button (2) until C1 is displayed.



Start the extraction of the coffee while holding in button (3) until the desired amount of coffee is in the cup, then release the button. After preparation, the machine will save the respective time duration. You can also change the C2 time using the same procedure.



IF ALL IS DISPLAYED

If the internal temperature of the boiler will exceed 138°C (i.e. before temperature safety activation) and the flashing word 'ALL' will appear on the display. No additional functions can now be used. As soon as the temperature falls to its normal level, the 'ALL' word will disappear and the machine will once again become operational.

**TECHNICAL DATA**

IMPORTANT! ONLY CONNECT YOUR ESPRESSO MACHINE TO A STANDARD SOCKET. CHECK WHETHER THE MAINS VOLTAGE ACCORDS WITH THE INFORMATION ON THE RATING PLATE OF THE UNIT.

EUROPE: VOLTAGE: 230 V 50 Hz OUTPUT: 1050 W

USA: VOLTAGE: 120 V 60 Hz OUTPUT: 1100 W

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES AND IMPROVEMENTS WITHOUT GIVING PRIOR NOTICE.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LORS DE L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, ON OBSERVERA TOUJOURS LES MESURES DE SÉCURITÉ SUIVANTES:

- 1 Lire attentivement le mode d'emploi.
- 2 Ne jamais toucher une surface chaude; utiliser des poignées ou des pinces.
- 3 Afin d'éviter tout risque de feu, d'électrocution ou de blessure, le câble et la fiche ne doivent jamais être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- 4 Toute utilisation de l'appareil par des enfants ou à proximité d'enfants doit se faire sous la surveillance d'adultes.
- 5 Retirer la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, ainsi que durant son nettoyage. Laisser l'appareil refroidir avant de monter ou de démonter des accessoires.
- 6 Ne pas utiliser un appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, si l'appareil montre des problèmes de fonctionnement ou s'il a été endommagé.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être source de feu, d'électrocutions ou de blessures.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser pendre le câble d'une table ou d'un comptoir et éviter que le câble touche des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas placer l'appareil sur les plaques de cuisson d'une cuisinière ni dans un four.
- 11 Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres utilisations que celles expressément prévues.
- 12 **CONSERVER CE MODE D'EMPLOI.**



La machine à café X4 est conçue pour le système **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: pour assurer son bon fonctionnement, n'utiliser que des portions E.S.E. Celles-ci se reconnaissent facilement à la marque imprimée sur l'emballage et que l'on retrouve aussi sur la machine à café. Le système E.S.E. apporte toute une série d'avantages: la qualité du café reste toujours égale, indépendamment de l'expérience de celui qui le prépare, l'utilisation est simple et très rapide, le nettoyage du système est extrêmement simple. Il est très important de conserver les portions E.S.E. dans un récipient fermé et dans un environnement sec et bien ventilé.

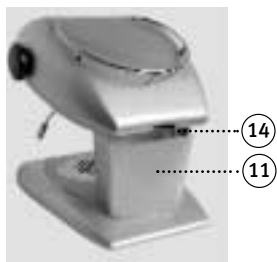
RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE À CAFÉ

La machine doit être maintenue parfaitement propre en nettoyant régulièrement la grille (9), le porte-filtre (7), le réservoir d'eau (11), la buse vapeur et l'ouverture pour l'aspiration de l'air (8).

EXTRÊMEMENT IMPORTANT: ne jamais plonger la machine dans l'eau ou la nettoyer dans le lave-vaisselle.

L'eau du réservoir (11) doit être changée fréquemment. Après avoir changé l'eau, s'assurer que le tube d'aspiration (14) plonge dans l'eau. Il est recommandé de nettoyer la machine tous les trois mois au moyen d'un produit de détartrage destiné spécialement aux machines à café. Pour déguster un espresso parfait, il est recommandé de préchauffer les tasses au moyen du chauffe-tasses (13) intégré.

- 1 INTERRUPTEUR PRINCIPAL MARCHÉ/ARRÊT
- 2 TOUCHE DE SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE
- 3 TOUCHE CAFÉ
- 4 TOUCHE VAPEUR
- 5 AFFICHAGE
- 6 LOGEMENT DU PORTE-FILTRE
- 7 PORTE-FILTRE
- 8 BUSE VAPEUR
- 9 GRILLE
- 10 BAC D'ÉGOUTTAGE
- 11 RÉSERVOIR D'EAU
- 12 COMMANDE DE LA VAPEUR
- 13 CHAUFFE-TASSES
- 14 TUBE D'ASPIRATION



INSTRUCTIONS RAPIDES

- ① Remplissez le réservoir d'eau (11).



- ② Branchez la machine sur le secteur.



- ③ Pressez sur l'interrupteur général marche/arrêt (1). L'affichage s'allume. La X4 effectue un contrôle automatique du niveau d'eau dans la chaudière interne: s'il n'y a pas assez d'eau, elle met en marche la pompe à eau. L'affichage montre alors H2O. A la fin du processus de remplissage, l'affichage montre la température de la chaudière.



- ④ Pour activer la machine, pressez sur la touche de sélection de la température (2). Attendez que la machine ait atteint la température nécessaire. Lorsque le symbole de la tasse apparaît sur l'affichage, la machine est prête à faire du café.



- ⑤ Placez une portion E.S.E. avec la marque vers le bas dans le porte-filtre (7). Placez le porte-filtre dans le logement correspondant (6) et serrez-le fermement en le tournant. Placez une tasse sur la grille (9).



- ⑥ Pressez maintenant une fois sur la touche (3) pour la préparation d'un espresso. La préparation programmée dure 15 secondes; si vous appuyez deux fois de suite sur cette touche, la préparation programmée dure 25 secondes, et vous obtenez un café.



VAPEUR

La X4 permet de produire de la vapeur ou de l'eau chaude pour la préparation de cappuccino ou de thé. Pour produire de la vapeur, l'affichage doit montrer la TEMPÉRATURE. Pressez sur la touche (4).



Le symbole de la tasse disparaîtra de l'affichage pour faire place au symbole de la vapeur. La machine augmentera automatiquement sa température. Lorsque le symbole de la vapeur se met à clignoter, la machine est prête.



Tournez la commande de la vapeur (12) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour régler le débit de vapeur sortant de la buse vapeur (8).



EAU CHAUDE

Pour obtenir de l'eau chaude, l'affichage doit montrer la TEMPÉRATURE. Quand le symbole de la tasse ne clignote pas, tournez la commande de la vapeur (12) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre tout en pressant sur la touche (3). L'eau chaude s'écoule de la buse vapeur. N'oubliez pas de fermer la commande de la vapeur après avoir relâché la touche (3).



ATTENTION: pendant la sortie de la vapeur et de l'eau, la buse (8) est très chaude.



PRÉPARATION D'UN OU DE PLUSIEURS CAPPUCCINOS

ATTENTION: SUIVEZ PRÉCISÉMENT LA PROCÉDURE ET L'ORDRE DES OPÉRATIONS ! L'ORDRE INVERSE N'EST PAS POSSIBLE.

Enclenchez la machine en pressant sur l'interrupteur général (2). Lorsque la température nécessaire a été atteinte, vous pouvez préparer une ou plusieurs tasses de cappuccino.



- 1 La machine peut maintenant être préparée pour la production de vapeur en pressant sur la touche (4). Attendez que la température nécessaire soit atteinte. Tournez légèrement la commande de la vapeur (12) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et laissez l'eau résiduelle sortir de la buse (8) jusqu'à ce que de la vapeur sorte de cette buse. Fermez ensuite la commande de la vapeur (12).



- 2 Placez un récipient avec du lait sous la buse vapeur (8) et plongez cette dernière légèrement dans le lait. Ouvrez alors lentement la commande de la vapeur (12) pour obtenir la vapeur désirée.



Une petite ouverture placée au dessus de la buse permet d'aspirer un peu d'air, qui se mélange au lait et le fait mousser pour le cappuccino. Si cela ne se produit pas, changez la position du récipient de telle manière que l'ouverture d'aspiration de l'air (8) se trouve au-dessus du lait.



Il est recommandé d'utiliser du lait très froid. Si on désire préparer un café après avoir préparé un ou plusieurs cappuccinos, il faut régler sur café en pressant sur la touche (4), ouvrir la commande de la vapeur et attendre que le symbole de la tasse ne clignote plus. Après avoir fermé la commande de la vapeur, la machine est à nouveau prête à préparer un café. **N.B.** le volume du prochain café peut être inférieur à la normale.

PROGRAMMATION DE LA X4

Les fonctions suivantes peuvent être programmées sur la X4:

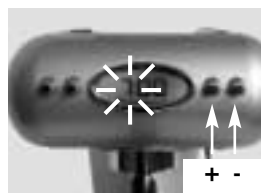
- HEURE
- MARCHE/ARRÊT
- TEMPÉRATURE DE L'EAU POUR LA PRÉPARATION DU CAFÉ
- DURÉE D'ÉCOULEMENT DE L'EAU POUR LA PRÉPARATION DU CAFÉ

PROGRAMMATION DE L'HEURE

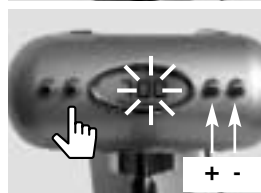
Pressez environ 3 secondes sur la touche (2). L'affichage de l'heure clignote.



Utilisez les touches (3) et (4) pour régler l'heure. Pressez une nouvelle fois sur la touche (2) pour régler les minutes. L'heure est réglée.



Attendez quelques instants pour voir apparaître l'heure sur l'affichage ou pressez encore une fois sur la touche (2) pour passer à la programmation de P1



Lorsque l'heure apparaît sur l'affichage, la X4 est en mode d'attente. Cela signifie que la machine conserve les fonctions programmées tout en **réduisant sensiblement sa consommation d'énergie**. En pressant sur la touche (2), la température est affichée à la place de l'heure. A ce moment, la machine est opérationnelle. Dès que le symbole de la tasse dans l'affichage ne clignote plus, vous pouvez vous préparer un espresso.



PROGRAMMATION DE LA FONCTION MISE EN MARCHÉ/ARRÊT (P1,P2,P3)

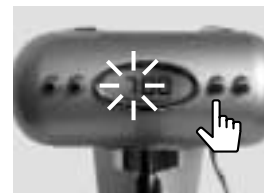
Cette fonction permet de programmer la mise en marche et l'arrêt de la machine pendant trois périodes de la journée. L'affichage doit montrer l'HEURE.



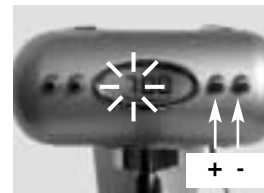
Pour programmer P1 procédez comme suit : Pressez environ 3 secondes sur la touche (2). Pressez encore deux fois sur la même touche. L'affichage montre P1.



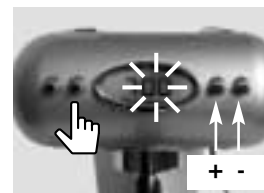
Pressez sur la touche (3) ou (4): l'heure de mise en marche clignote.



Pressez sur la touche (3) ou (4) pour régler l'heure.



Pressez sur la touche (2) pour régler les minutes. Pressez encore une fois sur la touche (2) pour régler l'heure d'arrêt. Régler l'heure comme ci-dessus.



Attendez quelques instants. L'heure courante apparaît à nouveau sur l'affichage avec la mention PROGRAM (ce qui indique qu'au moins l'un des trois programmes est activé).



Pour programmer P2 et P3, procédez comme pour P1, en pressant la touche (2) jusqu'à l'apparition du programme désiré. Pour désactiver les programmes, l'affichage doit montrer l'HEURE. Pressez la touche (3) pour sélectionner le programme désiré et désactivez ou activez-le en pressant sur la touche (4). L'affichage du programme sélectionné disparaîtra.

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU POUR LA PRÉPARATION DU CAFÉ

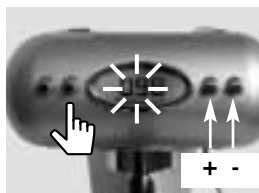
Sur la X4, la température de l'eau pour la préparation du café est réglée d'usine à 98° C. Vous pouvez contrôler la température réglée en pressant sur la touche (4).



Cette température peut être réglée selon vos désirs. Pour modifier la température, pressez environ 3 secondes sur la touche (2).



Continuez à presser cette touche jusqu'à ce que la température affichée clignote : pressez alors sur la touche (3) ou (4) pour régler la température (la température peut être réglée entre 80° C et 103° C).



En pressant sur la touche (2), l'HEURE réapparaît sur l'affichage.



PROGRAMMATION DE LA DURÉE D'ÉCOULEMENT DE L'EAU POUR LA PRÉPARATION DU CAFÉ (C1,C2)

En pressant une seule fois sur la touche (3), vous obtenez un espresso avec une durée d'écoulement de l'eau de 15 secondes (C1).



Si vous pressez deux fois sur cette même touche, vous obtenez un café avec une durée d'écoulement de l'eau de 25 secondes (C2).



Vous pouvez modifier la durée d'écoulement de l'eau pour la préparation du café selon vos désirs. Pour cela, l'affichage doit montrer la TEMPÉRATURE. Préparez la machine pour faire un espresso.



A ce moment, pressez sur la touche (2) jusqu'à l'apparition de C1 sur l'affichage.



Préparez le café tout en pressant sur la touche (3) jusqu'à obtenir la quantité de café désirée. A la fin de la préparation, la machine gardera en mémoire la durée correspondante. Procédez de manière similaire pour régler la durée C2.



AFFICHAGE EN CAS DE DÉRANGEMENT

Lorsque la température de la chaudière interne dépasse 138° C, et avant le déclenchement de la sécurité thermique, la mention ALL apparaît à l'écran. Dans ce cas, la machine n'admet plus aucune opération. Vous devez attendre que la température redescende à un niveau normal.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ATTENTION! NE RACCORDEZ VOTRE MACHINE QU'À UNE PRISE CONFORME AUX NORMES EN VIGUEUR. VÉRIFIEZ QUE LA TENSION DU SECTEUR CORRESPOND AUX VALEURS INSCRITES SUR LA MACHINE.

EUROPE: TENSION : 230V 50Hz PUISSANCE : 1050W
 ETATS-UNIS: TENSION : 120V 60Hz PUISSANCE : 1100W

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS OU À DES AMÉLIORATIONS SANS PRÉAVIS.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

EN CASO DEL USO DE EQUIPOS ELÉCTRICOS DEBEN RESPETARSE SIEMPRE LOS SIGUIENTES AVISOS DE SEGURIDAD:

- 1 Lea atentamente el Manual de Instrucciones.
- 2 No toque las superficies calientes. Utilice las empuñaduras y botones.
- 3 Para evitar fuego, calambres o lesiones, no sumerja nunca el cable o el conector en agua u otro líquido.
- 4 Si el aparato es empleado por niños o bien cerca de éstos, debe ser vigilado por adultos.
- 5 Desenchufar el aparato si éste no va a ser utilizado durante largo tiempo o si desea limpiarlo. Antes de montar o quitar piezas adicionales y antes de la limpieza, el aparato debe enfriarse.
- 6 No utilice nunca un aparato si el cable o el conector están dañados o si el aparato acusa problemas de funcionamiento o si ha sufrido algún daño. Lleve el aparato a un centro de servicio técnico autorizado para su control o reparación.
- 7 El uso de equipos suplementarios no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, calambres o lesiones de personas.
- 8 No utilizar al aire libre.
- 9 El cable no debe colgar de mesas, mostradores, etc. Asimismo debe evitar que entre en contacto con superficies calientes.
- 10 No colocar el aparato encima de cocinas eléctricas o de gas ni tampoco meterlo en un horno caliente.
- 11 No utilizar el aparato para otros fines que los previstos en el Manual de Instrucciones.
- 12 **GUARDE BIEN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.**



La máquina de café exprés X4 funciona con el sistema **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: Para un funcionamiento impecable deben utilizarse las dosis E.S.E. Éstas son fáciles de reconocer por debido a la marca impresa en el embalaje. El sistema E.S.E. garantiza toda una serie de ventajas: La calidad del café es siempre igual, independientemente de la experiencia de la persona que lo prepara, la aplicación es fácil y rápida y la limpieza del sistema es muy sencilla. Es muy importante guardar las dosis E.S.E. en un recipiente cerrado y en un lugar seco y bien ventilado.

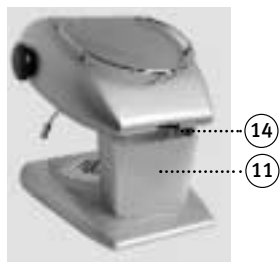
AVISOS GENERALES REFERENTES A LA UTILIZACIÓN DEL APARATO

Le recomendamos limpiar periódicamente la rejilla (9), el porta-filtro (7), el depósito de agua (11), el tubo vapor y el tubo de aspiración de aire.

MUY IMPORTANTE: No sumergir nunca el aparato en agua ni tampoco limpiarlo en el lavavajillas. El contenido del depósito de agua (11) ha de cambiarse regularmente. Después del cambio de agua debe cerciorarse que el tubo de aspiración (14) llegue al interior del depósito (11). Conviene descalcificar la máquina periódicamente (en función del contenido de cal del agua) con un disolvente de cal desarrollado especialmente para cafeteras (no utilizar vinagre).

Para saborear un café exprés perfecto conviene precalentar las tazas en el calentatazas (13).

- 1 INTERRUPTOR PUESTA EN MARCHA-PARO
- 2 INTERRUPTOR TEMPERATURA
- 3 INTERRUPTOR CAFÉ
- 4 PULSADOR VAPOR
- 5 DISPLAY
- 6 ALOJAMIENTO PORTA-FILTRO
- 7 PORTA-FILTRO
- 8 TUBO SALIDA VAPOR PARA AGUA CALIENTE Y CAPUCHINO
- 9 REJILLA
- 10 BANDEJA RECOGE AGUA
- 11 DEPÓSITO DA AGUA
- 12 MANDO VAPOR
- 13 CALIENTA TAZAS
- 14 TUBO ASPIRACIÓN



INSTRUCCIONES BREVES

- ① Llene el depósito de agua (11)
- ② Conecte el enchufe del cable de conexión a la red eléctrica.
- ③ Pulsar el Interruptor puesta en marcha – paro (1). Se enciende el display. La X4 realiza automáticamente un control del nivel de agua en la caldera. Si hay muy poca agua, la máquina pone en funcionamiento la bomba de agua. En el display aparece el rótulo H2O. Después de finalizar el proceso de llenado de agua, se indica la temperatura actual en de la caldera.
- ④ Para activar la máquina, pulse el interruptor de temperatura (2). Espere hasta que la máquina alcance la temperatura necesaria. Cuando el símbolo de taza deja de parpadear en el display, la máquina está lista para preparar el café.
- ⑤ Coloque una dosis E.S.E. con el signo de marca hacia abajo en el porta-filtro (7). Enroskar firmemente el porta-filtro en el alojamiento del porta-filtro(6). Coloque una taza en la rejilla (9).
- ⑥ Ahora, pulse una vez el interruptor café (3) para preparar el café exprés. La preparación programada tarda 15 segundos; si pulsa sucesivamente dos veces el interruptor café (3), la preparación programada tardará 25 segundos y obtendrá un exprés largo. Después, podrá disfrutar de su café. La máquina ha sido ajustada en fábrica a 98 centígrados y 15 y 25 segundos, respectivamente.



VAPOR

La X4 puede generar, vapor o agua caliente, para la preparación de capuchinos o té. Para poder generar vapor pulse el pulsador vapor (4), y aparecerá la TEMPERATURA en el display.



En el display desaparece el símbolo de taza, apareciendo el símbolo de vapor. La máquina aumentará automáticamente su temperatura. Cuando el símbolo de vapor deja de parpadear, la máquina está lista.



Gire el mando vapor (12) en sentido antihorario y regule la salida de vapor.



AGUA CALIENTE

Para obtener agua caliente, debe aparecer la TEMPERATURA en el display. Si no parpadea el símbolo de taza, gire el mando vapor en sentido antihorario, manteniendo pulsado el interruptor café (3). El agua caliente sale del tubo salida vapor (8). No olvide cerrar el mando vapor, después de soltar el interruptor café (3).



ATENCIÓN: mientras sale vapor, el tubo salida vapor (8) está muy caliente. Vuelva a pulsar el interruptor (4) para desactivar la función VAPOR.



PREPARACIÓN DE CAPUCHINO O DE VARIOS CAPUCHINOS

ATENCIÓN: ¡RESPETE LAS INSTRUCCIONES PRECISAMENTE EN EL ORDEN INDICADO!

Active la máquina pulsando el interruptor de temperatura (2). Cuando se alcanza la temperatura requerida puede preparar uno o varios cafés exprés.



- 1 Ahora, la máquina puede ser preparada para el vapor mediante pulsación de la tecla (4). Espere hasta que se alcance la temperatura deseada. Gire ligeramente en sentido antihorario el mando vapor(12) y deje salir el agua residual del tubo salida vapor (8) hasta que salga el vapor. Luego, cierre el mando vapor(12).



- 2 Coloque un depósito con la leche debajo del tubo salida de vapor (8) y sumerja éste en la leche. Después abra el mando vapor (12) para obtener el vapor deseado.



Una pequeña abertura encima del tubo salida vapor permite la aspiración de un poco de aire que luego se mezcla con la leche, espumándola para el capuchino. Si ello no fuera el caso, modifique la posición del recipiente de modo que la abertura de aspiración de aire (8) no sea cubierta por la leche. Se recomienda utilizar leche muy fría. Si después de la preparación de un capuchino o de varios capuchinos se desea preparar otro café, debe pulsarse el pulsador vapor(4) para llevar la máquina a la preparación de café, abriéndose el tubo salida vapor (8) y esperándose hasta que se apague el símbolo (taza). Después, debe cerrarse el tubo salida vapor. Ahora, la máquina está lista para el próximo café. **N.B.** En la próxima preparación del café, la cantidad de agua puede ser menor que la del café preparado anteriormente.



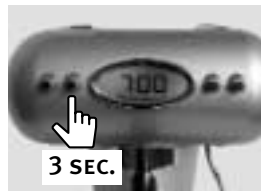
PROGRAMACIÓN DE LA X4

La X4 ofrece la programación de las siguientes funciones:

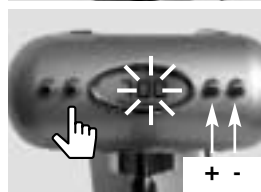
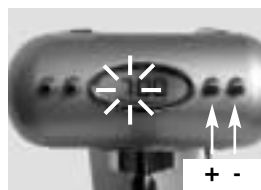
- HORA
- CONEXIÓN/DESCONEXIÓN
- TEMPERATURA DE LA PREPARACIÓN DE CAFÉ
- DURACIÓN DE LA PREPARACIÓN DE CAFÉ

PROGRAMACIÓN DE LA HORA

Apriete durante 3 segundos aproximadamente el interruptor(2). Parpadea la indicación de la hora.



Utilice los interruptores (3) y (4) para ajustar las horas. Vuelva a pulsar el interruptor (2) para ajustar los minutos. Ahora ha ajustado la hora del día. Si pulsa nuevamente el interruptor (2) aparece la hora en el display.



Una vez que aparece la indicación de la hora en el display, la X4 se encuentra en posición de espera. Es decir, que la máquina se encuentra en el modo de ahorro de energía, manteniéndose plenamente las funciones programadas. Si aprieta el interruptor(2), aparece en lugar de la hora la temperatura. En cuanto deja de parpadear el símbolo de taza, puede preparar su café exprés.



PROGRAMACIÓN DE LA CONEXIÓN/DESCONEXIÓN (P1/P2/P3)

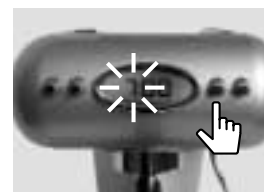
Esta función permite la activación o desactivación de la temperatura para tres períodos de tiempo determinados en el curso de un día. En el display debe verse la HORA.



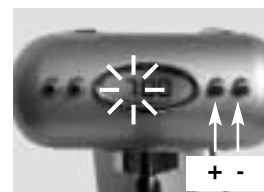
Para programar P1, proceda como sigue: Apriete durante 3 segundos aproximadamente el interruptor(2). Después vuelva a apretar otras dos veces el mismo interruptor. Aparece la indicación P1.



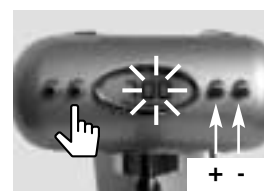
Pulse ahora los interruptores (3) ó (4): Aparece la hora para la conexión, parpadeando.



Pulse los interruptores (3) y (4) para poner la hora.



Vuelva a pulsar el interruptor (2) para ajustar los minutos. Vuelva a pulsar otra vez el interruptor (2) para adaptar la hora para la desconexión.



Ponga luego la hora tal como se ha descrito previamente. Espere unos segundos o bien pulse el interruptor(3). El display volverá a la indicación de la hora actual del día, señalando adicionalmente el rótulo PROGRAMA. (Esto significa que al menos uno de los tres programas está activo).



Para poder programar P2 y P3, pulse el interruptor (2) y proceda tal como se ha descrito en P1. Para desactivar la programación, debe verse la HORA en el display. Pulse el interruptor (3). Elija el programa que desea desactivar y pulse el interruptor (4). Después el display muestra la hora programada. Desaparece la indicación PROGRAMA.

PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA EN LA PREPARACIÓN DE CAFÉ

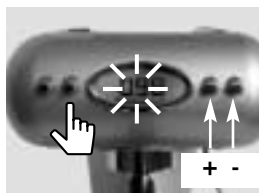
La X4 ha sido ajustada a una temperatura estándar de 98 centígrados en la preparación de café. Compruebe la temperatura ajustada pulsando el interruptor(4).



Puede ajustar asimismo la temperatura en la preparación de café según sus deseos. Para modificar la temperatura, pulsar durante unos 3 segundos el interruptor (2).



Siga pulsando el interruptor hasta que aparezca la indicación de temperatura parpadeante para la preparación de café. Después pulse los interruptores (3) ó (4) para modificar la temperatura. Puede programarse la temperatura entre 80 y 103 centígrados.



Pulse el interruptor (2) para almacenarla.



PROGRAMACIÓN DE LA DURACIÓN DE LA PREPARACIÓN DE CAFÉ (C1,C2)

Si pulsa una sola vez el interruptor (3) recibirá un café exprés NORMAL. La preparación del café tarda unos 15 segundos (C1).



Si pulsa dos veces el mismo interruptor recibe un café exprés largo. La preparación del café tarda 25 segundos aproximadamente (C2).



No obstante, también puede modificar la preparación del café conforme a sus propias necesidades. Para poder efectuar esta modificación debe aparecer la TEMPERATURA en el display. Prepare la máquina para la preparación de un café exprés.



Pulse dos veces seguidas el interruptor (2) hasta que aparezca la indicación C1.



Continúe preparando café y mantenga pulsado el interruptor (3). Al final de la preparación, la máquina almacenará la duración correspondiente de la preparación. De la misma manera puede modificar la duración de C2.



EN CASO DE ERROR

Si, por cualquier motivo, la temperatura dentro de la caldera sobrepasa los 138 centígrados (es decir antes de activar la protección de sobrecalentamiento), aparece en el display la indicación parpadeante ALL y ya no podrá operarse con la máquina. En cuanto la temperatura haya vuelto al nivel normal, desaparece la indicación ALL, siendo la máquina de nuevo operativa.



DATOS TÉCNICOS

ATENCIÓN: CONECTE SU APARATO SÓLO A UN ENCHUFE NORMALIZADO. CONTROLE QUE LA TENSIÓN DE SU RED COINCIDA CON LOS DATOS REFLEJADOS EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL APARATO.

EUROPA: TENSIÓN: 230 V 50 Hz POTENCIA: 1050 W
EE UU: TENSIÓN: 120 V 60 Hz POTENCIA: 1100 W

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE INTRODUCIR MODIFICACIONES O MEJORAS SIN AVISO PREVIO.

VEILIGHEIDSVORZORGEN

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

- 1 Lees de handleiding aandachtig.
- 2 Raak nooit een heet oppervlak aan; gebruik handvatten of tangen.
- 3 Om risico's op brand, elektrische schokken of kwetsuren te vermijden, mag u nooit de kabel, stekker of het toestel in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- 4 Gebruik van het toestel door kinderen of in de buurt van kinderen mag alleen gebeuren onder het toezicht van volwassenen.
- 5 Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact wanneer het toestel of lange tijd niet gebruikt gereinigd wordt. Laat het toestel afkoelen voordat u accessoires monteert of demonteert.
- 6 Gebruik het toestel niet meer wanneer de kabel of de stekker beschadigd zijn, wanneer het toestel werkingsproblemen vertoont of beschadiging opgelopen heeft.
- 7 Het gebruik van andere dan door de fabrikant aanbevolen accessoires kan brand, elektrische schokken of kwetsuren veroorzaken.
- 8 Gebruik het toestel niet buiten.
- 9 Laat de kabel nooit van een tafel of een toonbank afhangen en vermijd dat de kabel in aanraking komt met hete oppervlakken.
- 10 Plaats het toestel nooit op de kookplaten van een fornuis of in een oven.
- 11 Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan uitdrukkelijk door de fabrikant opgegeven.
- 12 **BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG.**



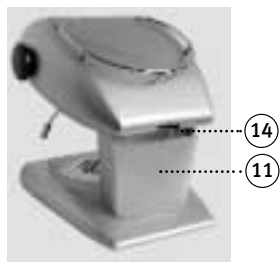
De X4 is bedoeld om te werken met het E.S.E.-systeem (**EASY SERVING ESPRESSO**). Om het beste resultaat te bekomen, bevelen wij het gebruik van dere E.S.E.-porties aan. Deze zijn makkelijk herkenbaar aan het merkteken dat op de verpakking staat. Het E.S.E.-systeem biedt heel wat voordelen: de kwaliteit van de koffie blijft altijd gegarandeerd, ongeacht de ervaring van de gebruiker. Het systeem is eenvoudig en snel in het gebruik en uiterst gemakkelijk te reinigen. Belangrijk is dat u de E.S.E.-porties in een luchtdichte verpakking bewaart om hun versheid te behouden.

ALGEMENE AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE ESPRESSOMACHINE

De machine moet altijd perfect zuiver zijn: maak daarom regelmatig het rooster (9), de filterhouder (7), het waterreservoir (11), het stoompijpje en de luchtaanzuigopening (8) schoon.

UITERST BELANGRIJK: u mag de machine nooit in water onderdompelen of in de vaatwasser afwassen. Het water in het reservoir (11) moet regelmatig vervangen worden. Wanneer u het water vervangen heeft, moet u ervoor zorgen dat het aanzuigpijpje (14) onder het waterniveau zit. Het is aanbevolen om de espressomachine om de drie maanden schoon te maken met een speciaal ontkalkingsproduct voor koffiemachines (gebruik absoluut GEEN azijn!). Voor een perfect geslaagde espresso is het raadzaam de kopjes met behulp van de ingebouwde kopjesverwarmer (14) op te warmen.

- 1 AAN / UIT SCHAKELAAR
- 2 TEMPERAATUURINSTELTOETS
- 3 "KOFFIE"-TOETS
- 4 "STOOM"-TOETS
- 5 DISPLAY
- 6 FILTERHOUDERHUIS
- 7 FILTERHOUDER
- 8 STOOMPIJPJE VOOR HEET WATER OF CAPPUCCINO
- 9 ROOSTER
- 10 DRUPPELBAKJE
- 11 WATERRESERVOIR
- 12 STOOMKNOP
- 13 KOPJESVERWARMER
- 14 AANZUIGPIJPJE



BEKNOPTE INSTRUCTIES

- ① Vul het waterreservoir (11).
- ② Steek de stekker in het stopcontact.
- ③ Druk op de aan/uit schakelaar (1). De display licht op. De X4 voert een automatische controle uit van het waterpeil in de interne waterkoker: is er onvoldoende water aanwezig, dan treedt de waterpomp in werking. Op de display verschijnt H2o. Na het bijvullen van water verschijnt de temperatuur van de interne waterkoker op de display.
- ④ Om de machine in werking te zetten, drukt u op de temperatuurinsteltoets (2). Wacht totdat de machine de ingestelde temperatuur bereikt heeft. Wanneer het symbool "kopje" op de display verschijnt, is de machine klaar om koffie te zetten. **NB** het toestel zal geen espresso maken wanneer de juiste temperatuur niet bereikt werd.
- ⑤ Plaats een E.S.E.-portie met het merkteken naar onder in de filterhouder (7). Plaats de filterhouder in de overeenkomstige behuizing (6) en draai stevig aan. Plaats een kopje op het rooster.
- ⑥ Druk nu één keer op toets (3) om een espresso te zetten. De geprogrammeerde bereiding duurt 15 seconden; indien u echter twee keer na elkaar op deze toets drukt, duurt de geprogrammeerde bereiding 25 seconden en krijgt u een koffie.



STOOM

De X4 kan ook stoom of warm water maken, om cappuccino of thee te maken. Om stoom te maken, moet op de display TEMPERATUUR staan. Druk op toets (4).



Het symbool “kopje” verdwijnt van de display en wordt vervangen door het symbool “stoom”. De machine zal automatisch haar temperatuur verhogen. Wanneer het symbool “stoom” begint te knipperen, is de machine klaar.



Draai de stoomknop naar links om het stroomdebiet dat uit het stoompijpje (8) komt, te regelen.

**WARM WATER**

Om warm water te maken, moet op de display TEMPERATUUR staan. Terwijl het symbool “kopje” niet knippert, draait u de stoomknop (12) naar links terwijl u op toets (3) drukt. Uit het stoompijpje stroomt warm water. Vergeet niet de stoomknop terug te sluiten nadat u toets (3) losgelaten hebt.



OPGELET: wanneer water of stoom uit het stoompijpje komt, is dit stoompijpje (8) erg heet.

**EÉN OF MEER CAPPUCCINO'S MAKEN**

OPGELET: U DIENT DE PROCEDURE EN DE VOLGORDE VAN DE BEWERKINGEN NAUWGEZET TE VOLGEN. EEN OMGEKEERDE VOLGORDE IS NIET MOGELIJK!

Schakel de machine in door de aan/uit schakelaar (2) in te drukken. Wanneer de vereiste temperatuur bereikt is, kan u één of meer kopjes cappuccino maken.



- 1 U kan de machine nu voorbereiden om stoom te maken door op toets (4) te drukken. Wacht totdat de ingestelde temperatuur bereikt is. Draai de stoomknop (12) lichtjes naar links en laat het restwater uit het stoompijpje (8) stromen, totdat er alleen nog stoom uitkomt. Vervolgens sluit u het stoompijpje (8) opnieuw.



- 2 Plaats een houder met melk onder het stoompijpje (8) en dompel het pijpje lichtjes in de melk. Draai daarna de stoomknop (12) traag open om de gewenste stoom te genereren.



Een klein gaatje boven het pijpje is bedoeld om lucht aan te zuigen. De lucht mengt zich met de melk en doet deze opschuimen. Gebeurt dat niet, verander dan de positie van de houder totdat het luchtaanzuiggaatje (8) zich boven de melk bevindt.

Het is aanbevolen erg koude melk te gebruiken. Indien u een koffie wil maken nadat u eerst één of meer cappuccino's bereid hebt, dient u de machine eerst op koffie in te stellen door op toets (4) te drukken, de stoomknop te openen en te wachten totdat het symbool “kopje” niet meer knippert. Draai daarna de stoomknop opnieuw dicht en de machine is klaar om koffie te zetten.

N.B.: de inhoud van de eerstvolgende koffie kan iets minder zijn dan normaal.



PROGRAMMEREN VAN DE X4

U kan onderstaande functies op de X4 programmeren:

DE TIJD

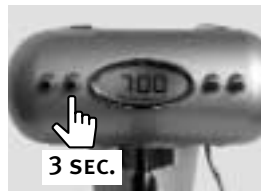
AAN/UIT

WATERTEMPERATUUR VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE

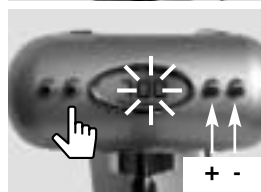
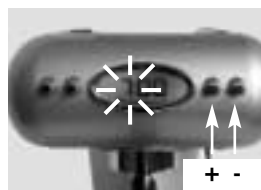
DOORLOOPTIJD VAN HET WATER VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE

PROGRAMMEREN VAN DE TIJD

Hou toets (2) ongeveer 3 seconden ingedrukt. De tijdweergave knippert.



Gebruik de toetsen (3) en (4) om het uur in te stellen. Druk nogmaals op toets (2) om de minuten in te stellen. De tijd is nu ingesteld. Wacht enkele ogenblikken totdat de tijd op de display verschijnt of druk nogmaals op toets (2) om over te gaan naar het programmeren van P1.



Wanneer de tijd op de display verschijnt, staat de X4 in stand-by. Dit betekent dat de machine de geprogrammeerde functies behoudt maar **met een sterke verlaging van het energieverbruik**. Wanneer u op toets (2) drukt, verschijnt in de plaats van de tijd, de temperatuur op de display. Op dat ogenblik is de machine operationeel. Van zodra het symbool "kopje" op de display niet meer knippert, kan u een espresso bereiden.



PROGRAMMEREN VAN DE FUNCTIE IN/UITSCHAKELN (P1/P2/P3)

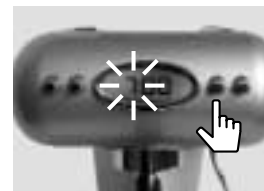
Deze functie dient om het in- en uitschakelen van de machine tijdens drie periodes van de dag te programmeren. Op de display moet de TIJD aangeduid staan.



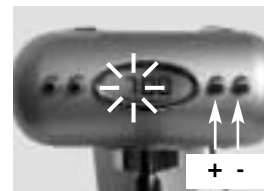
Om P1 te programmeren, gaat u als volgt te werk: Hou toets (2) ongeveer 3 seconden ingedrukt. Druk nog twee keer op diezelfde toets. Op de display verschijnt P1.



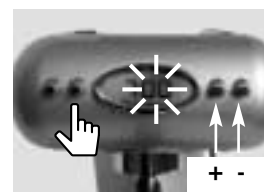
Druk op toets (3) of (4): de inschakeltijd knippert.



Gebruik de toetsen (3) en (4) om het uur in te stellen.



Druk nogmaals op toets (2) om de minuten in te stellen. Druk nogmaals op toets (2) om het uitschakeluur in te stellen. Stel het uitschakeluur in zoals hierboven beschreven.



Wacht enkele ogenblikken. De huidige tijd verschijnt opnieuw op de display met het bericht PROGRAM (dit betekent dat minstens één van de drie programma's geactiveerd is).



Om P2 en P3 te programmeren, gaat u te werk zoals voor P1, waarbij u toets (2) indrukt totdat het gewenste programma verschijnt. Om de programma's uit te schakelen, moet de TIJD op de display staan. Druk op toets (3) om het gewenste programma te kiezen en schakel het in of uit door op toets (4) te drukken. De weergave van het geselecteerde programma zal verdwijnen.

PROGRAMMEREN VAN DE WATERTEMPERATUUR VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE

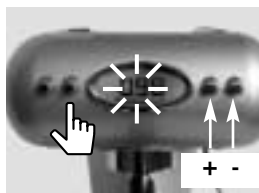
Bij de X4 is de watertemperatuur voor het zetten van koffie standaard ingesteld op 98°. U kan de ingestelde temperatuur controleren door op toets (4) te drukken.



U kan deze temperatuur bovendien naar eigen wens instellen. Om de temperatuur te wijzigen, drukt ongeveer 3 seconden op toets (2).



Blijf deze toets ingedrukt houden totdat de aangeduide temperatuur knippert: druk daarna op toets (3) of (4) om de temperatuur in te stellen (u kan de temperatuur instellen tussen 80°C en 103°C).



Druk daarna op toets (2), zodat de TIJD opnieuw op de display verschijnt.



PROGRAMMEREN VAN DE DOORLOOPTIJD VAN HET WATER VOOR HET ZETTEN VAN KOFFIE (C1,C2)

Door één keer op toets (3) te drukken, krijgt u een espresso met een waterdoorlooptijd van 15 seconden (C1).



Door twee keer op toets (3) te drukken, krijgt u een koffie met een waterdoorlooptijd van 25 seconden (C2).



U kan de waterdoorlooptijd voor het zetten van koffie naar eigen wens aanpassen. Hiertoe moet de TEMPERATUUR op de display staan. Maak de machine klaar om een espresso te maken.



Druk vervolgens op toets (2) totdat C1 op de display verschijnt.



Maak de koffie door op toets (3) te drukken totdat u de gewenste hoeveelheid koffie heeft. Bij het einde van deze bereiding zal de machine deze tijdsduur in het geheugen opslaan. Ga op dezelfde manier te werk voor het instellen van de duur C2.



BERICHT BIJ STORING

Wanneer de temperatuur van de interne boiler boven de 138°C stijgt, en voordat de thermische beveiliging in werking treedt, verschijnt het bericht ALL op de display. In dat geval laat de machine geen enkele bewerking meer toe. U moet dan wachten tot de temperatuur terugzakt tot op een normale waarde.



TECHNISCHE KENMERKEN

OPGELET! SLUIT UW MACHINE ALLEEN AAN OP EEN STOPCONTACT DAT IN OVEREENSTEMMING IS MET DE GELDENDE NORMEN. CONTROLEER OF DE NETSPANNING OVEREENKOMT MET DE WAARDEN VERMELD OP DE MACHINE.

EUROPA: SPANNING: 230V 50Hz VERMOGEN: 1050W
VERENIGDE STATEN: SPANNING: 120V 60Hz VERMOGEN: 1100W

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT TOT HET AANBRENGEN VAN WIZIGINGEN OF VERBETERINGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

VID ANVÄNDNING AV ELEKTRISKA APPARATER MÅSTE NEDANSTÅENDE SÄKERHETSANVISNINGAR ALLTID BEAKTAS.

- 1 Läs noggrant igenom bruksanvisningen.
- 2 Vidrör inga heta ytor. Använd handtag eller knappar.
- 3 Förebygg eldsvåda, elektriska stötar och personskador, genom att aldrig doppa ned kabeln eller stickkontakten i vatten eller andra vätskor.
- 4 När apparaten används av barn, eller i närheten av barn, måste den hållas under uppsikt av vuxna.
- 5 Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om apparaten inte skall användas under en längre tid, eller om den skall rengöras. Låt apparaten svalna före rengöring och innan tillbehör anbringas eller avlägsnas.
- 6 Använd aldrig en apparat om dess kabel eller stickkontakt är skadad, eller om den visar tecken på funktionsstörningar, eller om den skadats på något sätt. Lämna in apparaten till närmaste auktoriserade serviceställe för kontroll eller reparation.
- 7 Används tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren kan bränder, elektriska stötar eller personskador bli följden.
- 8 Använd inte apparaten utomhus.
- 9 Låt inte kabeln hänga ned från bord, diskar o.dyl. och se till att den inte kan komma i kontakt med heta ytor.
- 10 Ställ inte apparaten på el- eller gasspisar, eller i en varm ugn.
- 11 Använd inte apparaten till andra ändamål än den enligt bruksanvisningen är avsedd för.
- 12 **SPARA DENNA BRUKSANVISNING.**



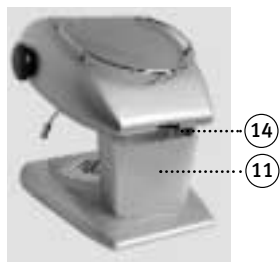
Espressobryggaren X4 är konstruerad för **EASY SERVING ESPRESSO** (E.S.E.)-systemet. För en fullgod funktion krävs att man använder sig av systemets portionsförpackningar, lätt igenkännliga genom den påtryckta E.S.E. -logotypen som även återfinns på espressobryggarna. E.S.E. -systemet ger en rad fördelar. Kaffet håller alltid samma kvalitet, oavsett användarens erfarenhet. Systemet är tidsbesparande, enkelt att använda och utomordentligt lätt att rengöra. Det är dock ytterst viktigt, att portionsförpackningarna förvaras i en sluten behållare, i ett torrt och väl ventilerat utrymme.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR BETRÄFFANDE APPARATENS ANVÄNDNING

Vi rekommenderar regelbunden rengöring av droppgallret (9), filterhållaren (7), vattenbehållaren (11), ångmunstycket och luftintaget (8).

YTTERST VIKTIGT: Doppa aldrig ned apparaten i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin. Vattnet i behållaren (11) skall regelbundet bytas. Se efter vattenbytet till, att uppsugningsslangen (14) når in ordentligt i vattenbehållarens (11) inre. Det är tillrådligt att med jämna mellanrum (intervallen är avhängiga av vattnets hårdhetsgrad) avkalka bryggaren med hjälp av ett kalklösningsmedel som utvecklats speciellt för espressobryggare. (Använd inte ättika!) För att ytterligare förhöja njutningen av espressokaffet rekommenderas Ni att i förväg värma upp kopporna på koppvärmaren (13).

- 1 TILL/FRÅN -KNAPP
- 2 TEMPERATURKNAPP
- 3 KNAPP FÖR KAFFE
- 4 KNAPP FÖR ÅNGA
- 5 DISPLAY
- 6 FILTERHÅLLARSTYRNING
- 7 FILTERHÅLLARE
- 8 ÅNGMUNSTYCKE FÖR VARMVATTEN OCH CAPPUCCINO
- 9 DROPPGALLER
- 10 DROPPSKÅL
- 11 VATTENBEHÅLLARE
- 12 ÅNGRÄTT
- 13 KOPPHYLLA (UPPVÄRMD)
- 14 UPSUGNINGSSLANG



SNABBINSTRUKTION

- 1 Fyll på vatten i behållaren (11).
- 2 Anslut elledningens stickkontakt.
- 3 Tryck på Till/Från -knappen (1). Displayen tänds. X4 genomför automatiskt en kontroll av vattennivån i kitteln. Om nivån är för låg sätter apparaten igång vattenpumpen. På displayen visas indikeringen H2O, som efter avslutad påfyllning ersätts med indikering av aktuell temperatur i kitteln.
- 4 Tryck på temperaturknappen (2) för att aktivera bryggaren. Avvakta en stund, tills erforderlig temperatur uppnåtts i apparaten. När kopsymbolen på displayen upphör att blinka är apparaten klar för kaffebruggning.
- 5 Lägg in en E.S.E. -portionsförpackning, med logotypen vänd nedåt, i filterhållaren (7). Dra sedan fast filterhållaren i brygg huvudet (6). Ställ en kopp på droppgallret (9).
- 6 Nu är allt klart för att brygga en espresso. Trycker man en gång på knappen för kaffe (3), tar den programmerade beredningen 15 sekunder i anspråk. Trycker man istället två gånger i följd på samma knapp (3) pågår proceduren i 25 sekunder och man får en större kvantitet kaffe, en "lång espresso". Därefter är det bara att avnjuta sin espresso. Apparaten är från fabriken inställd för en vattentemperatur på 98° Celsius och en bryggtid på 15 resp. 25 sekunder.



ÅNGA

X4 kan generera ånga eller varmvatten för tillredning av cappuccino eller te. För att kunna åstadkomma ånga måste man först se till att TEMPERATUREN visas på displayen. Tryck på knappen för ånga (4).



Koppsymbolen försvinner från displayen och istället kommer ångsymbolen upp. Temperaturen i apparaten höjs automatiskt. När ångsymbolen upphör att blinka är bryggaren klar att använda.



Vrid ångratten (12) moturs och reglera utflödet av ånga ur munstycket (8).



VARMVATTEN

För att få varmvatten måste man se till att TEMPERATUREN visas på displayen. När koppsymbolen upphör att blinka, vrider man ångratten moturs och håller samtidigt knappen (3) intryckt. Varmvattnet flödar då ut ur munstycket. Glöm inte att vrida tillbaks ångratten efter det att Ni släppt knappen (3)



WARNING: När ånga flödar ut genom munstycket (8) blir detta mycket hett. Tryck ytterligare en gång på knappen (4) för att koppla från ångfunktionen.



TILLREDNING AV EN ELLER FLERA CAPPUCCINO

OBSERVERA: FÖLJ ANVISNINGARNA STRIKT OCH GENOMFÖR MOMENTEN I EXAKT DEN ORDNINGSFÖLJD SOM ANGES!

Aktivera apparaten genom att trycka på knappen (2). När erforderlig temperatur uppnåtts kan Ni alltefter behov tillreda en eller flera koppar espresso.



- 1 Genom att trycka på knappen (4) kan man nu ställa om apparaten för ånga. Avvakta en stund tills erforderlig temperatur uppnåtts. Vrid ångratten (12) en aning moturs för att låta restvattnet rinna av genom munstycket (8), tills dess att ånga tränger ut. Stäng därefter kranen genom att vrida tillbaks ångratten (12) medurs.



- 2 Ställ ett kärl med mjölk under ångmunstycket (8) och doppa ned det senare en aning i mjölken. Öppna sedan ångkranen med ratten (12) och reglera till önskad mängd ånga.



En liten öppning ovanför munstycket tillåter en liten mängd luft att sugas in. Luften blandas sedan med mjölken och åstadkommer det för en cappuccino erforderliga skummet. Skulle inget skum uppstå, kan man prova med att sänka kärlet, så att luftintaget (8) inte täcks av mjölken.



Vi rekommenderar Er att använda väl avkyld mjölk. När man efter tillredning av en eller flera cappuccino vill brygga kaffe igen, måste man ställa om apparaten för kaffe, genom att trycka på knappen (4), öppna ångkranen och avvakta tills koppsymbolen slocknar. Därefter stänger man ångkranen och maskinen är klar för bryggning av nästa kopp kaffe. **Obs.** Vid bryggning av denna kopp kan vattenmängden vara mindre än den för den föregående.

PROGRAMMERING AV X4

X4 omfattar följande programmerbara funktioner och variabler.

TIDVISNING

TILL/FRÅN -KOPPLING

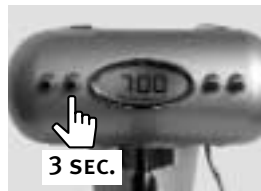
VATTENTEMPERATUR FÖR

KAFFEBRYGGNING

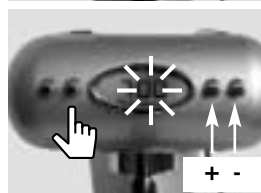
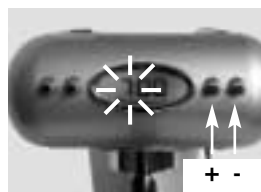
KAFFEBRYGGNINGENS VARAKTIGHET

PROGRAMMERING AV TIDVISNINGEN

Håll knappen (2) intryckt under ca. 3 sekunder. Tidsindikeringen börjar blinka.



Använd knapparna (3) och (4) för att ställa timangivelsen. Tryck ytterligare en gång på knappen (2) för att ställa minutangivelsen. Tidvisningen är därmed programmerad. Avvakta några sekunder tills tiden kommer upp på displayen, eller tryck ännu en gång på knappen (2) för att lämna programmeringsläget för P1.



När tidsangivelsen visas på displayen befinner sig X4 i vänteläge, vilket innebär att **apparaten är försatt i energisparläge**, med bibehållna programmerade funktioner. Trycker man på knappen (2), visas temperaturen i stället för tidsangivelsen och maskinen är därmed klar för drift. Så snart koppssymbolen upphör att blinka kan man brygga sin espresso.



PROGRAMMERING AV TILL-/FRÅNKOPPLING (P1, P2, P3)

Denna funktion gör det möjligt att aktivera eller inaktivera drifttemperaturen under tre angivna perioder inom loppet av en dag. Innan funktionen kan programmeras måste displayen stå på TIDVISNING.

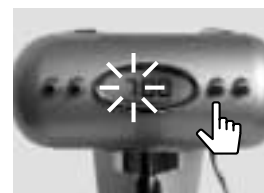


För att programmera P1 går man tillväga enligt följande.

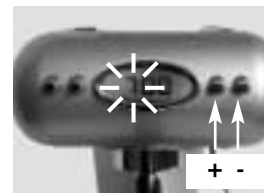
Håll knappen (2) intryckt i ungefär 3 sekunder. Tryck därefter ytterligare två gånger på samma knapp. Indikeringen P1 kommer upp på displayen.



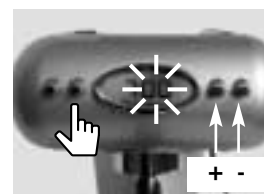
Tryck då på knappen (3) eller (4). Inkopplingstiden visas blinkande.



Tryck på knapparna (3) och (4) för att ställa in timangivelsen.



Tryck på knappen (2) för att ställa in minutangivelsen. Tryck ytterligare en gång på knappen (2) för att ställa in frångkopplingstiden.



Ställ in frångkopplingstiden i enlighet med ovanstående beskrivning. Avvakta under några sekunder eller tryck på knappen (3). Displayen återgår till visning av aktuell tid, tillsammans med texttillägget PROGRAM. (Detta indikerar att minst ett av de tre programmen är aktivt).



Tillvägagångssättet för programmering av P2 och P3 är detsamma som för P1. Tryck upprepade gånger på knappen (2) tills önskat program visas. Programmen kan inaktiveras endast under förutsättning att aktuell tid visas på displayen. Tryck på knappen (3) för att välja önskat program och inaktivera detta genom att trycka på knappen (4). Displayen visar därefter aktuell tid och texten PROGRAM, relaterad till det valda programmet, försvinner.

PROGRAMMERING AV VATTENTEMPERATUR FÖR KAFFEBRYGGNING

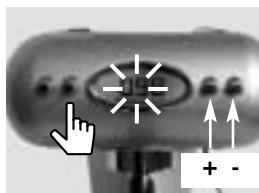
Vattentemperaturen för kaffebryggning är på X4 standardmässigt inställd på 98∞. Tryck på knappen (4) och kontrollera att temperaturen är korrekt inställd.



Vattentemperaturen för kaffebryggning kan även ställas in efter användarens egna preferenser. För att ändra temperaturinställningen håller man till att börja med knappen (2) intryckt under ca. 3 sekunder.



Tryck sedan upprepade gånger på samma knapp, tills den blinkande temperaturindikeringen för kaffebryggning visas. Ändra därefter temperaturen genom att trycka på knappen (3) eller (4). Den programmerbara temperaturen sträcker sig från 80∞ till 103∞ Celsius.



Efter en tryckning på knappen (2) sparas inställningen och displayen återgår till visning av aktuell tid.



PROGRAMMERING AV KAFFEBRYGGNINGENS VARAKTIGHET (C1, C2)

Trycker man endast en gång på knappen (3), erhåller man en NORMAL espresso. Kaffebryggningen tar ungefär 15 sekunder i anspråk (C1).



Trycker man två gånger i följd på samma knapp, erhåller man en större kvantitet kaffe, en "lång" espresso. Kaffebryggningen tar ungefär 25 sekunder i anspråk (C2).



Användaren kan emellertid ändra kaffebryggningens varaktighet efter egna preferenser. Innan funktionen kan programmeras, måste TEMPERATUREN kunna avläsas på displayen. Gör iordning apparaten för att brygga en espresso.



Tryck därefter på knappen (2), tills indikeringen C1 kommer upp.



Fortsätt med kaffebryggningen och håll därvid knappen (3) nedtryckt tills önskad mängd kaffe erhållits. När kaffet är färdigbryggt sparas motsvarande tidslängd i apparaten. Gå tillväga på samma sätt för att ändra temperaturen C2.



STÖRNINGSMEDELANDE

Om innetemperaturen i kitteln av någon anledning överskrider 138° C, utan att överhettningsskyddet löser ut, kommer det blinkande meddelandet ALL upp på displayen och alla funktioner spärras. Så snart temperaturen sjunkit till normal nivå igen, försvinner indikeringen ALL och apparaten kan åter tas i bruk.



TEKNISKA DATA:

OBSERVERA! ANSLUT BRYGGAREN ENBART TILL STANDARDUTTAG
KONTROLLERA ATT DEN AKTUELLA NÄTSPÄNNINGEN ÖVERENSSTÄMMER MED
UPPGIFTERNA PÅ APPARATENS TYPISKYLT

EUROPA: SPÄNNING: 230V 50 Hz EFFEKT: 1050W
USA: SPÄNNING: 120V 60 Hz EFFEKT: 1100W

TILLVERKAREN FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT GENOMFÖRA MODIFIERINGAR
ELLER FÖRBÄTTRINGAR UTAN FÖREGÅENDE UNDERRÄTTELSE DÄROM.

AUSTRALIA

Il Caffé Espresso
No.1 Merchant Street
PO Box 808
Mascot NSW. 2020
Tel +61 2 966 70788
Fax +61 2 966 70111
e-mail: cew@illy.com.au

AUSTRIA

Maukner Geschenke
Ges.m.b.H. & Co. KG
Münchner Bundesstrasse 40
5013 Salzburg
Tel +43 662 43 45 64
Fax +43 662 43 46 72 79
e-mail:
guenther.maukner@salzburg.co.at

BELGIUM

Espresso Time
Bosdel 52/1
3600 Genk
Tel +32 89 32 28 00
Fax +32 89 32 28 01
e-mail: espresso.time@pi.be

BRASIL

ACN Com. Imp. e Exp. Ltda
Rua Traipu, 371 - Perdizes
CEP 01235-000
Sao Paulo - S.P.
Tel +55 11 3825 6511
Fax +55 11 3667 9521
e-mail: acn-illy@uol.com.br

CANADA

Triede Design
385, Place d'Youville, Suite 15
Montreal, Quebec - H2Y 2B7
Tel +1 514 845 3225
Fax +1 514 845 2030
e-mail: triede@total.net

CZECH REPUBLIC

Potten & Pannen - Stanek group
Horackova 5
140 00 Praha 4
Tel +420 2 61227373
Fax +420 2 61227372
e-mail: office@pottenpannen.cz

DENMARK

Thuesen Jensen A/S
Sjællandsbrosen 2
2450 Copenhagen
Tel +45 7020 5222
Fax +45 7020 0083

FINLAND

Arvokerta OY
Laajakorvenkuja 4 B 13
01620 Vantaa
Tel + 358 9 898 348
Fax + 358 9 898 348
e-mail: arvokerta@kolumbus.fi

FRANCE

Virages
15 - 17 rue du Landy
93200 Saint Denis - La Plaine
Tel +33 1 49 46 09 23
Fax +33 1 49 46 23 60
e-mail: info@virages.fr

GERMANY

alfi Zitzmann GmbH
Ernst-Abbe-Strasse 14
97877 Wertheim
Tel +49 93 42 877 0
Fax +49 93 42 877 160
e-mail: contact@alfi.de

GREECE

Ikiakos Exoplismos SA
39 Marathonomachon St.
174 56 Alimos Athens
Tel +30 1992 8472
Fax +30 1993 6397
e-mail: ikiakos@sarafidisgroup.gr

ICELAND

Te & Kaffi
Stapahrauni 4
220 Hafnarfjörður
Tel +354 555 1910
Fax +354 555 1950

ITALY

Edizioni Design s.r.l.
Via dello Stelli, 3
50010 Bagno a Ripoli (FI)
Tel +39 055 696 392
Fax +39 055 696 443
e-mail: viceversa@leonet.it

NEW ZEALAND

Concerto Merchants Ltd.
P.O. Box 37-156
Parnell, Auckland
Tel +64 9 979 2900
Fax +64 9 979 2928

NORWAY

Artinterior A/S
Postboks 57 Skoyen
0212 Oslo
Tel +47 22 51 61 50
Fax +47 22 52 31 45
e-mail:
rabbe.nyman@artinterior.no

PORTUGAL

3 Pro-Serviços e Mercadorias, Lda
Rua de Santana, 963
Armazem: O
4465-742 Leça Balio
Tel +351 22 9028200
Fax +351 22 9028199
e-mail: 3pro@mail.telepac.pt

SPAIN

Magic L'Espresso S.L.
C/ Cogullada s/n
08550 Els Hostalets de Balenya
Tel +34 93 889 8485
Fax +34 93 889 8440
e-mail: admin@magic-
espresso.com

SWEDEN

Magasin för Svenska Hem AB
Maskingatan 2 - P.O. Box 3184
55003 Jönköping
Tel +46 36 10 09 40
Fax +46 36 71 22 93
e-mail: info@magasin-sv.se

SWITZERLAND

FrancisFrancis! AG
Grepperstrasse 23
6403 Küssnacht am Rigi
Tel +41 41 854 41 41
Fax +41 41 854 41 44
e-mail: info@amici.ch

THE NETHERLANDS

Espresso Time
Bosdel 52/1

3600 Genk

Tel +32 89 32 28 00
Fax +32 89 32 28 01
e-mail: espresso.time@pi.be

UNITED KINGDOM

FrancisFrancis! AG
Grepperstrasse 23
6403 Küssnacht am Rigi
Tel +41 41 854 41 34
Fax +41 41 854 41 44
e-mail: francisfrancis@amici.ch

USA

FrancisFrancis! USA, Inc.
Rt. 2, Box 133
27, Garrison Woods Road
Garrison, NY 10524
Tel +1 845 424 30 16
Fax +1 845 424 45 64
e-mail :
jan.anderson@worldnet.att.net

